叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 前往特拉的游客(tourists To Terra) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前往特拉的游客(Tourists to Terra)
第1/1页

['tʊərɪsts] [tu:; tə] ['terə]
TOURISTS **TO** **TERRA**
游客 到 大地

前往特拉的游客

[baɪ] [mæk] ['ren(ə)ldz]
By **Mack** **Reynolds**
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑ:(r)][sʌn][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [taɪm] ,
They **came** **from** **a** **far** **sun** **in** **a** **distant** **time** **,**
他们 来了 从 一个 远的 太阳 在 一个 遥远 时间 ,

它们来自遥远的太阳，来自遥远的时代。

[si:kɪŋ] [θril] [ɒn]['eɪliən]['plænɪts] .
seeking **thrills** **on** **alien** **planets** **.**
寻求 刺激 在 外星人 行星 .

在异星上寻求刺激。

[ɜ:θ] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
Earth **was** **their**
地球 曾是 他们的

地球是他们的

['leɪtɪst] [stɒp] [ænd; ənd][ɪts]['pju:ni]['hju:mənz] ['prɒmɪst] [gʊd] [spɔ:t] !
latest **stop** **and** **its** **puny** **humans** **promised** **good** **sport** **!**
最新的 停止 和 它是 弱小 人类 承诺 好的 运动 !

最新一站及其渺小的人类保证会带来精彩的比赛!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -
December **1950**
十二月 -

1950年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['daɪəˌmiːd][ɒv; əv]['ɑːgɒs] , [sʌn][ɒv; əv]['taidjuːs] ,

Diomed	**of**	**Argos**	**,**	**son**	**of**	**Tydeus**	**,**
迪奥梅德	的	阿尔戈斯	,	儿子	的	泰迪厄斯	,

阿尔戈斯的狄奥墨德，图丢斯的儿子，

[druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['trəʊdʒən]

drew	**his**	**sword**	**with**	**a**	**shout**	**and**	**rushed**	**forward**	**to**	**finish**	**off**	**his**	**Trojan**
画	他的	剑	和	一个	喊	和	匆忙	向前	到	结束	离开	他的	特洛伊木马

[ə'pəʊnənt] [bɪ'fɔː(r)] [help][kʊd; kəd] [ə'raɪv] .

opponent	**before**	**help**	**could**	**arrive**	**.**
对手	前	帮助	可以	到达	.

他大喊一声拔出剑，冲上前去，要在援军赶到之前解决掉他的特洛伊对手。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃiːldɪŋ] [ɑːm] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Suddenly	**he**	**stopped**	**and**	**threw**	**up**	**a**	**shielding**	**arm**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
突然	他	停止	和	扔	向上	一个	屏蔽	手臂	前	他的	眼睛	.

他突然停了下来，抬起一只手臂挡在眼前。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] , [wʌn] [huː] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ˌæfrə'daɪti] ,

When	**he**	**could**	**see**	**again**	**,**	**one**	**who**	**could**	**only**	**have**	**been**	**Aphrodite**	**,**
什么时候	他	可以	看	再次	,	一	WHO	可以	仅有的	有	到过	阿芙洛狄忒	,

当他再次能够看见时，他看到的那个人只能是阿芙洛狄忒。

['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['enəmi]

Goddess	**of**	**love**	**and**	**beauty**	**stood**	**between**	**him**	**and**	**the**	**unconscious**	**enemy**
女神	的	爱	和	美丽	站立	之间	他	和	这	无意识	敌人

.

:

.

爱与美的女神挡在他和昏迷的敌人之间。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['braɪdl] [ruːm] , [hɜː(r); hə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs]['bɒdi] ,

She	**was**	**dressed**	**as**	**though**	**for**	**the**	**bridal**	**room**	**,**	**her**	**Goddess**	**body**	**,**
她	曾是	穿着	作为	尽管	为了	这	新娘	房间	,	她	女神	身体	,

['breθteɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

breathtakingly	**beautiful**	**,**
令人叹为观止	美丽的	,

她打扮得像要去新娘房一样，她女神般的身材，美得令人窒息。

[rɪ'viːld] [θruː] [ðə; ði][træns'pærənt][rəʊb][ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

revealed	**through**	**the**	**transparent**	**robe**	**she**	**wore**	**.**
揭晓	通过	这	透明的	长袍	她	穿着	.

透过她所穿的透明长袍，可以看到她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [bʌt; bət][held][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɒːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	**was**	**attired**	**for**	**love**	**,**	**but**	**held**	**a**	**short**	**sword**	**in**	**her**	**hand**	**.**
她	曾是	穿着	为了	爱	,	但	握住	一个	短的	剑	在	她	手	.

她身着浪漫的服饰，手中却握着一把短剑。

[ˌæfrə'daɪti] [smaɪld][æt; ət][hɪm][ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

Aphrodite	**smiled**	**at**	**him**	**in**	**derision**	**.**
阿芙洛狄忒	微笑	在	他	在	嘲笑	.

阿芙洛狄忒对他露出了嘲讽的笑容。

" [naʊ] , [ðen] , [prɪns] [ɒv; əv]['ɑːgɒs] , [wʊd] [juː; jʊ] [faɪt] [ðə; ði][gɒdz] ?

"	**Now**	**,**	**then**	**,**	**Prince**	**of**	**Argos**	**,**	**would**	**you**	**fight**	**the**	**Gods**	**?**
"	现在	,	然后	,	王子	的	阿尔戈斯	,	会	你	斗争	这	神	?

那么，阿尔戈斯王子，你敢与众神对抗吗?

" [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [sɒːd] , [hɑːf] ['mɒkɪŋli] .

"	**She**	**advanced**	**the**	**sword**	**,**	**half**	**mockingly**	**.**
"	她	先进的	这	剑	,	一半	嘲讽地	.

她半是嘲讽地举起了剑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [wɒz; wəz][mæd] [wɪð] ['blʌdlʌst] , [hɑːf] [kreɪzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['vɪktəriz] ;

But	the	Greek	was	mad	with	bloodlust	,	half	crazed	with	his	day's	victories	;
但	这	希腊语	曾是	疯狂的	和	嗜血	,	一半	疯狂	和	他的	天	胜利	;

但那希腊人嗜血成性，因当天的胜利而近乎疯狂；

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][spɪə(r)] , ['mʌtərɪŋ] , " ['pæləs] [ə'θiːni] [eɪdz][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [rʌʃt]

he	snatched	up	his	spear	,	muttering	,	"	Pallas	Athene	aids	me	,	"	and	rushed
他	抢夺	向上	他的	矛	,	喃喃自语	,	"	帕拉斯	雅典娜	艾滋病	我	,	"	和	匆忙

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他抓起长矛，喃喃自语道："帕拉斯·雅典娜保佑我"，然后冲向她。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] , [fɪə(r)] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm]

Her	eyes	widened	,	fear	flashing	in	them	,	and	she	began	to	rise	from
她	眼睛	扩大	,	害怕	闪烁	在	他们	,	和	她	开始	到	上升	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她双眼圆睁，眼中闪过一丝恐惧，然后她开始从地上站起来。

[ðə; ði][bɑː'bærɪk][spɪə(r)] [flæʃt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ; [blʌd] [fləʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	barbaric	spear	flashed	out	and	ripped	her	arm	;	blood	flowed	and	she
这	野蛮	矛	闪光灯	出去	和	撕裂	她	手臂	;	血	流动	和	她

[drɒpt] [ðə; ði] [sɒːd] , ['skriːmɪŋ] .

dropped	the	sword	,	screaming	.
掉落	这	剑	,	尖叫	.

那支野蛮的长矛疾驰而出，撕裂了她的手臂；鲜血喷涌而出，她尖叫着丢掉了手中的剑。

['daɪəˌmiːd] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ['ɜːdʒəntli] , " [gəʊ] [bæk] !

Diomed	heard	a	voice	call	urgently	,	"	Go	back	!
迪奥梅德	听到	一个	嗓音	称呼	紧急	,	"	去	后退	!

迪奥梅德听到一个声音急切地喊道："回去！"

[gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] — " [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ˌæfrə'daɪti] [dɪsə'pɪəd] .

Go	back	immediately	to	—	"	And	the	Goddess	Aphrodite	disappeared	.
去	后退	立即地	到	—	"	和	这	女神	阿芙洛狄忒	消失	.

"立刻回到——"于是，女神阿芙洛狄忒消失了。

[hiː; hi] [wɜːl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm] .

He	whirled	to	face	the	newcomer	and	saw	another	God	confronting	him	.
他	旋转	到	脸	这	新人	和	锯	其他	上帝	面对	他	.

他猛地转身面对来人，却看到另一位神与他对峙。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][bʌt; bət]['daɪəˌmiːd]

The	extent	of	his	action	was	beginning	to	be	realized	but	Diomed
这	程度	的	他的	行动	曾是	开始	到	是	已实现	但	迪奥梅德

[hæd; həd] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [naʊ] ;

had	gone	too	far	to	turn	back	now	;
有	已消失	也	远的	到	转动	后退	现在	;

人们开始意识到他的行为的严重性，但迪奥梅德已经走得太远，无法回头了；

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'pəʊnənt] , [ʃiːld] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

he	charged	his	new	opponent	,	shield	held	high	and	sword	at	the	ready	.
他	带电	他的	新的	对手	,	盾	握住	高的	和	剑	在	这	准备好	.

他高举盾牌，拔剑出鞘，向新的对手发起冲锋。

[ðə; ði][gɒd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	God	lifted	his	hand	,
这	上帝	抬起	他的	手	,

神举起手，

['sendɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv]['paʊə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [griːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

sending	forth	a	bolt	of	power	that	brought	the	Greek	to	his	knees	.
发送	前进	一个	螺栓	的	力量	那	带来	这	希腊语	到	他的	膝盖	.

一道强大的闪电击中了希腊人，使他双膝跪地。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

Diomed's	eyes	were	filled	with	sudden	fear	and	despair	.
-	眼睛	是	已填	和	突然	害怕	和	绝望	.

迪奥梅德的眼中突然充满了恐惧和绝望。

" ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] , " [hiː; hi] ['kweivə] .

"	Phoebus	Apollo	,	"	he	quavered	.
"	福玻斯	阿波罗	,	"	他	颤抖	.

“福玻斯·阿波罗，”他颤抖着说。

[ðə; ði][gɒd][wɒz; wəz]['skɔːnf(ə)l] .

The	God	was	scornful	.
这	上帝	曾是	轻蔑的	.

神明冷嘲热讽。

" [bɪ'weə(r)] , ['daɪəˌmiːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Beware	,	Diomed	,	"	he	said	.
"	提防	,	迪奥梅德	,	"	他	说	.

“小心，迪奥梅德，”他说。

" [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [gɒdz] .

"	Do	not	think	to	fight	with	Gods	.
"	做	不是	思考	到	斗争	和	神	.

“不要妄想与神明对抗。”

" [ðə; ði] [griːk] ['kaʊəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	The	Greek	cowered	before	him	.
"	这	希腊语	畏缩	前	他	.

希腊人畏缩在他面前。

['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [speɪs] [ʃɪp] , ['hɒvərɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Later	,	in	the	invisible	space	ship	,	hovering	five	hundred	feet	above	the	battle	,
之后	,	在	这	无形的	空间	船	,	悬停	五	百	脚	多于	这	战斗	,

后来，在隐形飞船里，悬停在战场上方五百英尺处，

['keɪdʒ(ə)n] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] ['fɔːltləs] .

Cajun	faced	her	,	his	features	impassive	and	his	tone	of	voice	faultless	.
卡真	面对	她	,	他的	特征	冷漠	和	他的	语气	的	嗓音	完美无瑕	.

卡津面对着她，面无表情，语气也无可挑剔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] .

He	was	boiling	with	rage	beneath	his	courtesy	.
他	曾是	沸腾	和	愤怒	下面	他的	礼貌	.

他表面上彬彬有礼，但内心却怒火中烧。

" [ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	I	will	present	your	complaint	to	the	Captain	,
"	我	将要	展示	你的	抱怨	到	这	队长	,

“我会把你的投诉转达给船长。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['leɪdi][dʒæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [wɔːnd] [rɪ'piːtɪdli]

but	I	would	like	to	remind	the	Lady	Jan	that	she	has	been	warned	repeatedly
但	我	会	喜欢	到	提醒	这	女士	一月	那	她	有	到过	警告	反复

[ə'genst] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kləʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['greɪtə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] .

against	appearing	in	the	battle	clothed	as	she	is	and	without	greater	defenses	.
反对	出现	在	这	战斗	穿着衣服	作为	她	是	和	没有	更大的	防御	.

但我要提醒简夫人，她曾多次被警告不要穿着这样的衣服，没有更好的防御措施就出现在战场上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

It	**was**	**fortunate**	**I**	**was**	**able**	**to**	**appear**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**did**	**.**
它	曾是	幸运	我	曾是	有能力的	到	出现	作为	很快	作为	我	做过	.

幸好我能及时出现。

[ɪf] [jʊd] [biːn] [ˈɪndʒəd] [ˈsɪəriəsli] ,

If	**you'd**	**been**	**injured**	**seriously**	**,**
如果	你会	到过	受伤	严重地	,

如果你受了重伤，

[aɪ] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ˌriːpəˈkʌʃənz] [ˈwədv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [həʊm] [ˈplænɪt] .

I	**hesitate**	**to**	**say**	**what**	**repercussions**	**would've**	**taken**	**place**	**on**	**the**	**home**	**planet**	**.**
我	犹豫	到	说	什么	反响	本来会	已采取	地方	在	这	家	行星	.

我不敢说这会对母星造成怎样的影响。

" [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [went] [ʌp] .

"	**Her**	**eyebrows**	**went**	**up**	**.**
"	她	眉毛	去	向上	.

她挑了挑眉。

" [ˈɪndʒəd] [ˈsɪəriəsli] !

"	**Injured**	**seriously**	**!**
"	受伤	严重地	!

"伤势严重！"

[dʒʌst] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

Just	**what**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**that**	**?**
只是	什么	做	你	意思是	经过	那	?

你这话到底是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [wuːnd] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [hiːl] ?

Do	**you**	**realize**	**this**	**horrible**	**wound**	**will**	**probably**	**take**	**half**	**the**	**night**	**to**	**heal**	**?**
做	你	意识到	这	可怕	伤口	将要	大概	拿	一半	这	夜晚	到	愈合	?

你知道这道可怕的伤口可能要半夜才能愈合吗?

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [bɑːˈbeəriən][wɒz; wəz] [ɪnˈseɪn] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [əˈsɪstəns]

You	**saw**	**that**	**barbarian**	**was**	**insane**	**,**	**why**	**didn't**	**you**	**come**	**to**	**my**	**assistance**
你	锯	那	野蛮人	曾是	疯狂的	,	为什么	没有	你	来	到	我的	协助

['suːnə(r)] ?

sooner	**?**
很快	?

你明明看到那个野蛮人疯了，为什么不早点来帮我?

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] ['nɪŋkəmpuːp] .

You	**haven't**	**heard**	**the**	**last**	**of**	**this**	**,**	**you**	**inefficient**	**nincompoop**	**.**
你	还没有	听到	这	最后的	的	这	,	你	效率低下	笨蛋	.

你这个无能的笨蛋，这件事还没完呢。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [strɪpt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ræŋk] !

When	**we**	**return**	**home**	**I'll**	**have**	**you**	**stripped**	**of**	**your**	**rank**	**!**
什么时候	我们	返回	家	患病的	有	你	脱衣舞	的	你的	秩	!

等我们回国后，我一定会剥夺你的军衔!

" - [feɪs] [rɪˈmeɪnd] [blæŋk] .

"	**Cajun's**	**face**	**remained**	**blank**	**.**
"	-	脸	剩余	空白的	.

卡真面目全非。

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**your**	**ladyship**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是的	,	你的	夫人	,	"	他	说	.

"是的，夫人，"他说。

" [ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)][aɪ][gəʊ] , [meɪ] [aɪ][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [ˈmɛrɪd] ?

"	And	,	before	I	go	,	may	I	deliver	a	message	from	the	Lady	Marid	?
"	和	,	前	我	去	,	可能	我	递送	一个	信息	从	这	女士	玛丽德	?

“在我离开之前，能否请我转达一下玛丽德夫人的一句话？”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [əˈweɪt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsælɒn] .

She	said	they	await	you	in	the	salon	.
她	说	他们	等待	你	在	这	沙龙	.

她说他们在沙龙等你。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [keɪp] [əˈbaʊt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] , [swept] [frɒm; frəm]

"	She	drew	a	cape	about	her	and	without	speaking	further	,	swept	from
"	她	画	一个	岬	关于	她	和	没有	请讲	更远	,	扫荡	从

[ðə; ðɪ] [kəmˈpɑːtmənt] .

the	compartment	.
这	隔间	.

她披上斗篷，一言不发地离开了车厢。

[ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)l] [twɪtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

A	muscle	twitched	in	his	cheek	.
一个	肌肉	抽搐	在	他的	脸颊	.

他脸颊上的肌肉抽搐了一下。

" [ˈpærəˌsaɪt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [ˈsævɪdʒli] ,

"	Parasites	,	"	he	muttered	savagely	,
"	寄生虫	,	"	他	低声说道	野蛮地	,

“寄生虫，”他恶狠狠地低声说道。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkwɔːtəz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]

and	turned	to	go	to	his	own	quarters	where	he	could	change	from
和	转向	到	去	到	他的	自己的	四分之一	在哪里	他	可以	改变	从

[ðɪs] [rɪˈdɪkjələs] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈɑːmə(r)] ,

this	ridiculous	glittering	armor	,
这	荒谬的	闪闪发光	盔甲	,

然后他转身走向自己的房间，去换掉这身滑稽闪亮的盔甲。

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈjuːnɪfɔːm][æz; əz] [ʃɪps] [ˈɒfɪsə(r)] .

into	his	own	uniform	as	ship's	officer	.
进入	他的	自己的	制服	作为	船的	官	.

他换上了自己作为舰员的制服。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪ] [dʒæn] [stɔːm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsælɒn] [weə(r)] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [ˈgæðəd] [tuː; tə][traɪ]

The	Lady	Jan	stormed	into	the	salon	where	the	others	had	gathered	to	try
这	女士	一月	暴风雨	进入	这	沙龙	在哪里	这	其他的	有	聚集	到	尝试

[ðə; ðɪ] [njuː] [kənˈkɒkʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈstjuːəd] [hæd; həd] [nemd] [æmˈbrəʊziə] .

the	new	concoction	the	steward	had	named	ambrosia	.
这	新的	混合物	这	管家	有	命名	仙人掌	.

简夫人怒气冲冲地走进沙龙，其他人都聚集在那里，准备品尝管家称之为“神仙饮品”的新配方。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [wɔː(r)][ðeə(r)] [ˈkɒstjuːmz] ,

Some	of	them	still	wore	their	costumes	,
一些	的	他们	仍然	穿着	他们的	服装	,

他们当中有些人仍然穿着戏服，

[ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [dres] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːld] .

others	had	changed	into	the	more	comfortable	dress	of	their	own	world	.
其他的	有	已更改	进入	这	更多的	舒服的	裙子	的	他们的	自己的	世界	.

其他人则换上了他们自己世界里更舒适的服装。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bleiz] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Her	eyes	blazed	at	them	.
她	眼睛	燃烧的	在	他们	.

她怒视着他们。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mækrɪd] [təʊld] [ðæt] [griːk] [hiː; hi] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] ['eniwʌn] [hiː; hi]
" **Who** **in** **the** **name** **of** **Makred** **told** **that** **Greek** **he** **would** **conquer** **anyone** **he**
" WHO 在 这 姓名 的 制造 讲述 那 希腊语 他 会 征服 任何人 他
[fɔːt] [tə'deɪ] ,
fought **today** **,**
战斗 今天 ,

“是谁以马凯尔德的名义告诉那个希腊人，他今天能征服任何与他交战的人？”

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɒd] ?
even **a** **God** **?**
甚至 一个 上帝 ?

甚至包括上帝?

[ðə; ði] [dæmd] [bɑː'beərɪən] ['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː] !
The **damned** **barbarian** **nearly** **killed** **me** **!**
这 该死的 野蛮人 几乎 被杀 我 !

该死的野蛮人差点杀了我!

" [ðə; ði] [lɔːd] ['dɛrən] [lɑːft] ['dʒentli] .
" **The** **Lord** **Daren** **laughed** **gently** **.**
" 这 主 达伦 笑了 轻轻地 .

达伦勋爵轻轻地笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɛrɪd] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'θiːni] .
" **It** **was** **Marid** **;** **she** **was** **playing** **the** **Goddess** **Athene** **.**
" 它 曾是 玛丽德 ; 她 曾是 玩耍 这 女神 雅典娜 .

“那是玛丽德；她扮演的是女神雅典娜。”

[ðə; ði] [spɔːt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [ðæt] [njuː] [baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [hɜːz] [səʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt]
The **sport** **was** **rather** **poor** **with** **that** **new** **bow** **of** **hers** **so** **she** **thought**
这 运动 曾是 相当 贫穷的 和 那 新的 弓 的 她的 所以 她 想法
[ʃɪd] [ɪn'fleɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [bə'zɜːk] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪf]
she'd **inflame** **one** **of** **the** **Greeks** **and** **see** **just** **how** **berserk** **he** **would** **become** **if**
棚 发炎 一 的 这 希腊人 和 看 只是 如何 狂暴 他 会 变得 如果
[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] . "
he **thought** **he** **had** **the** **protection** **of** **a** **Goddess** **.** **"**
他 想法 他 有 这 保护 的 一个 女神 . "

她用那把新弓射箭的水平实在不怎么样，所以她想激怒一个希腊人，看看如果他觉得自己受到女神的庇护，会变得多么狂暴。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] ! "
" **He** **could** **have** **killed** **me** **!** **"**
" 他 可以 有 被杀 我 ! "

“他差点杀了我！”

" [əʊ] , [kʌm] , [naʊ] , [dʒæn] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [skrætʃt] .
" **Oh** **,** **come** **,** **now** **,** **Jan** **,** **you** **were** **barely** **scratched** **.**
" 哦 , 来 , 现在 , 一月 , 你 是 仅仅 刮痕 .

“哦，别这样，简，你只是受了点轻伤。”

[bɪ'saɪdz] , ['mɛrɪd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] [griːk] , ['daɪəˌmiːd] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,
Besides **,** **Marid** **didn't** **know** **this** **Greek** **,** **Diomed** **,** **was** **going** **to** **run** **into** **you** **,**
除了 , 玛丽德 没有 知道 这 希腊语 , 迪奥梅德 , 曾是 去 到 跑步 进入 你 ,

此外，玛丽德并不知道这个希腊人狄俄墨得斯会遇到你。

[ɔː(r)] [ðæt] [id] [hæv; həv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [nɜːv] [tuː; tə] [ə'tæk] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
or **that** **he'd** **have** **the** **fantastic** **nerve** **to** **attack** **whom** **he** **thought** **one** **of** **his**
或者 那 他会 有 这 极好的 神经 到 攻击 谁 他 想法 一 的 他的
[gɒdz] .
Gods **.**
神 .

或者说，他竟然有如此惊人的胆量去攻击他认为是自己神明的人。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['gɒblət][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [drɪŋk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-] ,
" She took up a goblet of the new drink , but she wasn't placated ,
" 她 采取 向上 一个 高脚杯 的 这 新的 喝 , 但 她 不是 安抚 ,

她拿起一杯新饮料，但她并没有被安抚下来。

" [aɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðɪs] [stɒp] ['ʃudnt] [biː; bi] [meɪd] ; [ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
" I'm of the opinion this stop shouldn't be made ; it's too dangerous .
" 我是 的 这 观点 这 停止 不应该 是 制成 ; 它是 也 危险的 .

我认为不应该在这里停车；这太危险了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'sɪst] ['kæptɪn] ['fɔːrən][blɑːst][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [bəuθ][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs]
I'm going to insist Captain Foren blast the city and obliterate both sides of this
我是 去 到 坚持 队长 门 爆炸 这 城市 和 泯 两个都 侧面 的 这
[bɑː'bærɪk]['kɒnflɪkt] .
barbaric conflict .
野蛮 冲突 .

我要坚持让福伦上尉炸毁这座城市，彻底消灭这场野蛮冲突的双方。

" [ðə; ði]['leɪdi] ['mɛrɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pæləs] [ə'θiːni] ['ɑːmə(r)] , [brəʊk][ɪn] .
" The Lady Marid , who was still dressed in her Pallas Athene armor , broke in .
" 这 女士 玛丽德 , WHO 曾是 仍然 穿着 在 她 帕拉斯 雅典娜 盔甲 , 打破 在 .

“身着帕拉斯·雅典娜盔甲的玛里德夫人闯了进来。”

" [doʊnt][biː; bi][səʊ][ˌʌp'set] , [dʒæn] .
" Don't be so upset , Jan .
" 不 是 所以 沮丧的 , 一月 .

“别这么难过，简。”

[wɪr] ['sɒri] [ðæt] [bruːt] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɒn] [ðɪs] [taɪp]
We're sorry that brute hurt your arm , but what can you expect on this type
是 对不起 那 蛮力 伤害 你的 手臂 , 但 什么 能 你 预计 在 这 类型
[ɒv; əv] [kruːz] ?
of cruise ?
的 巡航 ?

我们很抱歉那个恶棍伤了你的胳膊，但这种类型的游轮旅行又能预料到什么呢?

[ðeɪ] [ˌgærən'tiːd] [ˌjuː 'es] [θril] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ?
They guaranteed us thrills , didn't they ?
他们 保证 我们 刺激 , 没有 他们 ?

他们保证会给我们带来刺激，不是吗?

[ðə; ði] ['veri] ['deindʒəz][wiː; wi] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wɪr] ['peɪɪŋ] [səʊ] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)] .
The very dangers we face are what we're paying so highly for .
这 非常 危险 我们 脸 是 什么 是 付费 所以 高度 为了 .

我们面临的种种危险，正是我们付出高昂代价的原因。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['laɪtli] .
" She laughed lightly .
" 她 笑了 轻轻 .

她轻笑了一声。

" [bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['kɒstjuːm] [juː; jʊ][weə(r)][æz; əz] [ˌæfrə'daɪti] .
" Besides , that costume you wear as Aphrodite .
" 除了 , 那 戏服 你 穿 作为 阿芙洛狄忒 .

“此外，还有你扮演阿芙洛狄忒时穿的那套服装。”

['riːəli] !
Really !
真的 !

真的吗!

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] .

I	don't	know	why	you	didn't	get	worse	than	a	scratch	on	the	arm	.
我	不	知道	为什么	你	没有	得到	更糟	比	一个	划痕	在	这	手臂	.

我不知道为什么你的伤势只在手臂上划了一道小口子。

[ðiːz] [griːks] [ɑːrnt] [ɪg'zæktli]['sɪvəlaɪzd] — [nɔː(r)][ɪg'zæktli][kəʊld] - ['blʌdɪd] , ['aɪðə(r)] .

These	Greeks	aren't	exactly	civilized	—	nor	exactly	cold	-	blooded	,	either	.
这些	希腊人	不是	确切地	文明	—	也不	确切地	寒冷的	-	血腥	,	任何一个	.

这些希腊人既不完全文明，也不完全冷血。

" [ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] [went] [red] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋks] [frɒm; frəm]

"	The	other's	face	went	red	and	she	snatched	another	of	the	drinks	from
"	这	其他的	脸	去	红色的	和	她	抢夺	其他	的	这	饮料	从

[ə; eɪ] [treɪ] .

a	tray	.
一个	托盘	.

"另一个人的脸涨得通红，她从托盘上又抢了一杯饮料。"

" [ˌnevəðə'les] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

"	Nevertheless	,	I'm	going	to	complain	.
"	尽管如此	,	我是	去	到	抱怨	.

尽管如此，我还是要投诉。

[ðɪs] [wɔː(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [tuː] ['perələs] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)] .

This	war	is	absolutely	too	perilous	to	be	part	of	the	tour	.
这	战争	是	绝对地	也	危险的	到	是	部分	的	这	旅游	.

这场战争实在太危险了，不适合纳入巡演计划。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)][fæn'tæstɪk]

And	after	all	the	trouble	we	went	to	in	order	to	learn	their	fantastic
和	后	全部	这	麻烦	我们	去	到	在	命令	到	学习	他们的	极好的

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

languages	and	customs	.
语言	和	海关	.

我们费了九牛二虎之力才学会了他们奇妙的语言和习俗。

[waɪ] [aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðæt] [dæmd] ['saɪkəʊ] - ['stʌdi] [ɪm'prɛsər] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['aʊəz] !

Why	I	was	under	that	damned	Psycho	-	Study	Impressor	for	nearly	two	hours	!
为什么	我	曾是	在下面	那	该死的	心理	-	学习	压印机	为了	几乎	二	小时	!

我为什么在那该死的心理测试仪下待了将近两个小时!

" ['kæptɪn] ['fɔːrən][hæd; həd] ['entəd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	Captain	Foren	had	entered	behind	her	.
"	队长	门	有	进入	在后面	她	.

"福伦上尉跟在她身后进来了。"

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ['leɪdi] [dʒæn] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][ə'pɒlədʒaɪz] .

"	I	agree	with	you	Lady	Jan	,	and	can	only	apologize	.
"	我	同意	和	你	女士	一月	,	和	能	仅有的	道歉	.

"我同意你的看法，简女士，我只能向你道歉。"

[aɪ] ['ʃəʊdv] ['riːəlaɪzd] [lɑːst] [wiːk] [wen] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['bɑːrɪs] ,

I	should've	realized	last	week	when	Lord	General	Baris	,
我	应该	已实现	最后的	星期	什么时候	主	一般的	巴里斯	,

我上周就应该意识到这一点，当时巴里斯将军.....

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði][gɒd]['eəriːz][ɒn][ðə; ði]['trəʊdʒən][saɪd] ,

fighting	in	the	battle	as	the	God	Ares	on	the	Trojan	side	,
斗争	在	这	战斗	作为	这	上帝	阿瑞斯	在	这	特洛伊木马	边	,

在战斗中扮演特洛伊一方的战神阿瑞斯，

[wɒz; wəz] [spiə] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [griːk] .

was	speared	by	this	same	Greek	.
曾是	被长矛刺穿	经过	这	相同的	希腊语	.

被同一个希腊人用长矛刺中。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] ['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] , [ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['kruːzɪz] ,

The	company	would	never	hear	the	end	of	it	,	if	,	on	one	of	these	cruises	,
这	公司	会	绝不	听到	这	结尾	的	它	,	如果	,	在	一	的	这些	游轮	,

如果在这些游轮旅行中，有人……，那么这家公司恐怕永远也摆脱不了被人唠叨的命运了。

[ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

a	passenger	was	seriously	injured	.
一个	乘客	曾是	严重地	受伤	.

一名乘客受重伤。

" [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['bɑːrɪs] [ʃrʌg] .

"	The	Lord	General	Baris	shrugged	.
"	这	主	一般的	巴里斯	耸了耸肩	.

巴里斯将军耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [spɔːt] .

"	It	was	wonderful	sport	.
"	它	曾是	精彩的	运动	.

“这是一项精彩的体育运动。”

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['begəz] [ðæt] [deɪ] .

I	killed	a	score	of	the	beggars	that	day	.
我	被杀	一个	分数	的	这	乞丐	那	天	.

那天我杀了二十几个乞丐。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn][maɪ]['ɑːmə(r)] .

I	don't	know	how	that	one	found	a	chink	in	my	armor	.
我	不	知道	如何	那	一	成立	一个	裂缝	在	我的	盔甲	.

我不知道它是怎么找到我防线上的漏洞的。

[aɪl] [teɪk] ['meʒəz] [ə'genst] [maɪ][ˌkɒs'tjuːmə(r)] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

I'll	take	measures	against	my	costumer	when	we	return	home	.
患病的	拿	措施	反对	我的	顾客	什么时候	我们	返回	家	.

等我们回到家后，我会对我的客户采取措施。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

"	He	grinned	wryly	.
"	他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

" [ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]

"	I	doubt	if	the	Emperor	would	appreciate	having	one	of	his	generals	killed	in	a
"	我	怀疑	如果	这	皇帝	会	欣赏	拥有	一	的	他的	将军们	被杀	在	一个

['prɪmətɪv] [wɔː(r)] ,

primitive	war	,
原始	战争	,

“我怀疑皇帝是否会乐意看到自己的一位将军在一场原始战争中阵亡。”

[waɪl] [ɒn] [liːv] . "

while	on	leave	.	"
尽管	在	离开	.	"

休假期间。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðɪs] ['daɪəˌmiːd] , [maɪ'self] , " [lɔːd] ['dɔːrən] [sed]

"	I	think	I'll	have	to	take	a	crack	at	this	Diomed	,	myself	,	"	Lord	Doren	said
"	我	思考	患病的	有	到	拿	一个	裂缝	在	这	迪奥梅德	,	我	,	"	主	多伦	说

.

:

.

"我想我得亲自尝试一下这个迪奥梅德了,"多伦勋爵说道。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['mɛrɪd] [lɑːft] .

The	Lady	Marid	laughed	.
这	女士	玛丽德	笑了	.

玛丽德夫人笑了。

" [ɪf] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ,

"	If	I	know	you	,
"	如果	我	知道	你	,

"如果我认识你,

[jʊl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['blɑːstə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

you'll	do	it	with	a	blaster	from	a	hundred	feet	in	the	air	above	him	.
你会	做	它	和	一个	爆能枪	从	一个	百	脚	在	这	空气	多于	他	.

你会从他头顶百尺高空用爆能枪攻击他。

" ['dɔːrən] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	Doren	smiled	in	return	.
"	多伦	微笑	在	返回	.

多伦回以微笑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] .

Do	you	think	.
做	你	思考	.

你觉得呢?

[aɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self][baɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðeə(r)]['bæt(ə)l][æz; əz]['bɑːrɪs] [dʌz] ?

I'd	make	a	fool	of	myself	by	going	down	into	their	battle	as	Baris	does	?
ID	制作	一个	傻子	的	我	经过	去	向下	进入	他们的	战斗	作为	巴里斯	做	?

如果我像巴里斯那样冲进他们的战场，岂不是自取其辱?

[ɪts] [ɪn'seɪn] .

It's	insane	.
它是	疯狂的	.

太疯狂了。

[ðɪs] [hænd][tuː; tə][hænd]['kɒnflɪkt][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['rɪski] .

This	hand	to	hand	conflict	is	much	too	risky	.
这	手	到	手	冲突	是	很多	也	风险	.

这种近身肉搏的风险太大了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	The	Captain	changed	the	subject	.
"	这	队长	已更改	这	主题	.

船长转移了话题。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [ɔːl] [ə'priːʃieɪt] ['aʊə(r)][nekst][stɒp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	you'll	all	appreciate	our	next	stop	,	"	he	said	.
"	我是	当然	你会	全部	欣赏	我们的	下一个	停止	,	"	他	说	.

"我相信你们都会喜欢我们的下一站,"他说。

" [ai][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'staʊndɪŋ] ['plænɪt][ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	I	plan	to	visit	an	even	more	astounding	planet	than	this	.
"	我	计划	到	访问	一个	甚至	更多的	惊人	行星	比	这	.

“我计划去探索一个比这更令人惊叹的星球。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [swɒmp] ['drægənz][ɒv; əv]['viːnəs] . "

We	are	to	fight	the	swamp	dragons	of	Venus	.	"
我们	是	到	斗争	这	沼泽	龙	的	金星	.	"

我们要去与金星的沼泽巨龙战斗。

" [frɒm; frəm] [wɒt] ['dɪstəns] , ['kæptɪn] ? " [lɔːd] ['dɔːrən] [drɔːl] .

"	From	what	distance	,	Captain	?	"	Lord	Doren	drawled	.
"	从	什么	距离	,	队长	?	"	主	多伦	拖长音	.

“从多远的地方，船长？”多伦勋爵慢条斯理地问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .

The	Captain	smiled	.
这	队长	微笑	.

船长笑了。

" [ðeə(r)] ['pɔɪzənəs] [breθ] ['riːtʃɪz] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz]

"	Their	poisonous	breath	reaches	half	a	mile	,	so	it	will	be	necessary	to	use
"	他们的	有毒	气息	到达	一半	一个	英里	,	所以	它	将要	是	必要的	到	使用

[lɒŋ] ['dɪstəns] ['wepənz] .

long	distance	weapons	.
长的	距离	武器	.

“它们的毒气能喷到半英里远，所以必须使用远程武器。”

" [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['bɑːrɪs] [skaul] .

"	Lord	General	Baris	scowled	.
"	主	一般的	巴里斯	皱着眉头	.

巴里斯将军皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] ['iːzi] .

"	It	sounds	too	easy	.
"	它	声音	也	简单的	.

听起来太容易了。

[ai][laɪk][tuː; tə] [faɪt] ['hjuːmənɔɪd] ; [ðeəz; ðəz][mɔː(r)] [θrɪl] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] [lʊks]

I	like	to	fight	humanoids	;	there's	more	thrill	in	killing	when	your	opponent	looks
我	喜欢	到	斗争	人形生物	;	有	更多的	刺激	在	杀	什么时候	你的	对手	看起来

[laɪk] [jɔːˈself] ,

like	yourself	,
喜欢	你自己	,

我喜欢和人形生物战斗；当对手长得和自己相似时，杀戮会更有刺激感。

[æz; əz][duː; də] [ðiːz] ['əːθliŋz] .

as	do	these	earthlings	.
作为	做	这些	地球人	.

地球人也是如此。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒæn][wɒz; wəz] [nˈiəɹɪŋ] [ðə; ði]['nɑːsti][steɪdʒ][ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	The	Lady	Jan	was	nearing	the	nasty	stage	of	intoxication	.
"	这	女士	一月	曾是	临近	这	可恶的	阶段	的	中毒	.

“简夫人已经接近醉酒的危险阶段了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] ['θrɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [dɪ'fɛnsɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	It	wouldn't	be	so	thrilling	if	you	weren't	provided	with	defenses	making	it
"	它	不会	是	所以	惊险	如果	你	不是	假如	和	防御	制作	它

['prækˌtɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] .

practically	impossible	to	be	hurt	.
几乎	不可能的	到	是	伤害	.

“如果没有防御措施让你几乎不可能受到伤害，那就不会那么刺激了。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['entə(r)] [ðiːz] ['bæt(ə)lz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ʃʊə(r)] [jʊd] [kʌm] [aʊt] ['seɪfli] . "

You	wouldn't	enter	these	battles	if	you	weren't	sure	you'd	come	out	safely	.	"
你	不会	进入	这些	战斗	如果	你	不是	当然	你会	来	出去	安全	.	"

如果你没有把握能平安归来，你就不会贸然参战。

" [ai] [ˌwʊdnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wouldn't	deny	it	.
"	我	不会	否定	它	.

我不会否认。

[spɔːt] [ɪz] [spɔːt] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Sport	is	sport	;	but	I	have	no	desire	to	be	killed	at	it	.
运动	是	运动	;	但	我	有	不	欲望	到	是	被杀	在	它	.

体育就是体育，但我并不想在体育中丧命。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪm] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [swɒmp]['drægənz] .

At	any	rate	,	I'm	opposed	to	killing	these	swamp	dragons	.
在	任何	速度	,	我是	反对	到	杀	这些	沼泽	龙	.

总之，我反对杀死这些沼泽龙。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] , [mækrɪd] [nəʊz] ,

It	sounds	as	though	it	would	be	boring	,	and	,	Makred	knows	,
它	声音	作为	尽管	它	会	是	无聊的	,	和	,	制造	知道	,

听起来好像会很无聊，而且，马克雷德也知道这一点。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bɔːdəm] [b'ʊtʃəɹɪŋ] [ðəʊz] [dwɔːfs] [æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst][stɒp] .

we	had	enough	boredom	butchering	those	dwarfs	at	our	last	stop	.
我们	有	足够的	无聊	屠宰	那些	矮人	在	我们的	最后的	停止	.

我们在上一站屠杀那些矮人时已经感到无聊透顶。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɛrɪd] [bækt] [hɪm] .

"	The	Lady	Marid	backed	him	.
"	这	女士	玛丽德	支持的	他	.

“玛丽德夫人支持他。”

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] ['viːnəs] [ˌʌnə'træktɪv] .

She	also	thought	Venus	unattractive	.
她	还	想法	金星	不吸引人	.

她也认为维纳斯没有吸引力。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðɪs] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] ,

If	the	Captain	was	of	the	opinion	this	war	was	too	dangerous	,
如果	这	队长	曾是	的	这	观点	这	战争	曾是	也	危险的	,

如果舰长认为这场战争太过危险，

['wʌznt] [ðeə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['kɒnflɪkt][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ?

wasn't	there	some	other	conflict	on	this	planet	?
不是	那里	一些	其他	冲突	在	这	行星	?

这个星球上难道就没有其他冲突吗?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld][ðem; ðəm] [id] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ɪn]

The	Captain	told	them	he'd	consult	with	his	officers	and	let	them	know	in
这	队长	讲述	他们	他会	咨询	和	他的	警官	和	让	他们	知道	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

船长告诉他们，他会和船员们商量，明天早上再通知他们。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , ['kæptɪn] ['fɔːrən] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

One	thing	was	sure	,	Captain	Foren	thought	,	as	he	made	his	way	toward	the
一	事物	曾是	当然	,	队长	门	想法	,	作为	他	制成	他的	方式	朝向	这

['ɔːfɪsərz] [mes] .

officer's	mess	.
警官们	混乱	.

福伦上尉一边走向军官餐厅，一边想着有一件事是肯定的。

[id] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [θrɪl] - ['kreɪzi]['weistrəl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [trɔɪ] .

He'd	have	to	get	this	group	of	thrill	-	crazy	wastrels	away	from	Troy	.
他会	有	到	得到	这	团体	的	刺激	-	疯狂的	流浪者	离开	从	特洛伊	.

他必须把这群寻求刺激的浪荡子从特洛伊带走。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [hɜːt] ['bædli] ,

If	one	of	them	was	hurt	badly	,
如果	一	的	他们	曾是	伤害	糟糕	,

如果其中一人受了重伤，

[id] [ʌn'daʊtɪdli] [luːz] [hɪz; ɪz] ['luːkrətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][swæŋk] [kruːz] [ʃɪp] .

he'd	undoubtedly	lose	his	lucrative	position	on	the	swank	cruise	ship	.
他会	无疑	失去	他的	利润丰厚	位置	在	这	时髦	巡航	船	.

他无疑会失去在豪华游轮上的高薪职位。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['riːəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

The	idea	was	his	own	,	really	,	and	a	good	one	.
这	主意	曾是	他的	自己的	,	真的	,	和	一个	好的	一	.

这个想法确实是他自己的，而且是个好主意。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [mæd] [wɜːld] [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [titə'leiʃən] , [njuː] ['pleʒəz] ,

In	a	luxury	mad	world	the	cry	was	for	new	titillations	,	new	pleasures	,
在	一个	奢华	疯狂的	世界	这	哭	曾是	为了	新的	刺激	,	新的	快乐	,

在一个崇尚奢靡的世界里，人们渴望新的刺激，新的快乐。

[njuː] ['plænɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] , [njuː] [drʌgz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evə(r)] ['wɪldə] [driːmz] ,

new	planets	on	which	to	play	,	new	drugs	to	bring	ever	wilder	dreams	,
新的	行星	在	哪个	到	玩	,	新的	药物	到	带来	曾经	更狂野	梦境	,

新的星球供你玩耍，新的毒品带来更加狂野的梦想，

[njuː] [fuːdz] , [njuː] [drɪŋks] , [njuː] [lʌvz] ; [bʌt; bət] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [njuː] [θril] .

new	foods	,	new	drinks	,	new	loves	;	but	,	most	of	all	,	new	thrills	.
新的	食物	,	新的	饮料	,	新的	爱	;	但	,	最多	的	全部	,	新的	刺激	.

新的食物、新的饮料、新的恋情；但最重要的是，新的刺激。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kruːz] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['welθi] [θrɪl] ['siːkə] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['bækwəd]

the	idea	of	taking	cruise	ships	of	wealthy	thrill	seekers	to	the	more	backward
这	主意	的	采取	巡航	船舶	的	富裕	刺激	寻求者	到	这	更多的	落后

['plænɪts][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][dʒɔɪn][ɪn] ['prɪmətɪv] [w'ɔːz] ,

planets	and	letting	them	join	in	primitive	wars	,
行星	和	出租	他们	加入	在	原始	战争	,

把富有的寻求刺激者乘坐游轮送到较为落后的星球，让他们参与原始战争的想法，

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] .

had	been	his	.
有	到过	他的	.

曾经是他的。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] [θrɪl] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

It	proved	the	thrill	supreme	.
它	已证实	这	刺激	最高	.

它带来的刺激感无与伦比。

[hɪz; ɪz] ['kruːzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['plænɪts] ,

His	cruises	were	the	rage	of	half	a	dozen	planets	,
他的	游轮	是	这	愤怒	的	一半	一个	打	行星	,

他的游轮之旅轰动了六个星球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

and	the	company	had	increased	his	pay	several	times	in	the	past	few	years	.
和	这	公司	有	增加	他的	支付	一些	时代	在	这	过去的	很少	年	.

过去几年里，公司已经多次给他加薪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['krʌmp(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][kɑːdz] ,

But	he	knew	it	could	crumple	like	a	house	of	cards	,
但	他	知道	它	可以	皱巴巴	喜欢	一个	房子	的	牌	,

但他知道，它可能会像纸牌屋一样轰然倒塌。

['gɪv(ə)n][wʌn] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [gest] .

given	one	serious	injury	to	a	wealthy	guest	.
给定	一	严肃的	受伤	到	一个	富裕	客人	.

导致一名富有的客人受重伤。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'deɪndʒərɪŋ]

The	theory	of	the	cruise	was	to	let	them	kill	without	endangering
这	理论	的	这	巡航	曾是	到	让	他们	杀	没有	危及

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这次游轮之旅的理念是让他们在不危及自身安全的情况下进行杀戮。

[ðə; ði] [stɒp] [æt; ət] [trɔɪ] , [hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [biːn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

The	stop	at	Troy	,	had	,	as	a	rule	,	been	a	successful	one	.
这	停止	在	特洛伊	,	有	,	作为	一个	规则	,	到过	一个	成功的	一	.

通常来说，在特洛伊的停留都是一次成功的访问。

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['haɪli] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['redɪli]

The	Greeks	and	their	opponents	were	both	highly	superstitious	and	readily
这	希腊人	和	他们的	对手	是	两个都	高度	迷信的	和	容易

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlɪənz][frɒm; frəm] [speɪs] [æz; əz] [gɒdz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

accepted	the	presence	of	the	aliens	from	space	as	Gods	taking	place	in	the
公认	这	在场	的	这	外星人	从	空间	作为	神	采取	地方	在	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

希腊人和他们的对手都非常迷信，都欣然接受了来自太空的外星人作为神明参与战斗的说法。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['meʒəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['strendʒər] [ɪn]

Usually	,	they	were	too	terrified	to	take	measures	against	the	strangers	in
通常	,	他们	是	也	恐惧	到	拿	措施	反对	这	陌生人	在

[ðeə(r)] ['gliːmɪŋ] ['ɑːmə(r)] ,

their	gleaming	armor	,
他们的	闪闪发光	盔甲	,

通常情况下，他们太过恐惧，不敢对这些身穿闪亮盔甲的陌生人采取行动。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd]

but	today	had	been	the	second	occasion	in	which	a	tourist	had	been	injured
但	今天	有	到过	这	第二	场合	在	哪个	一个	游客	有	到过	受伤

,

,

,

但今天已经是第二起游客受伤事件了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [prə'tektɪv] ['ɑːmə(r)] .

in	spite	of	scientific	,	protective	armor	.
在	尽管如此	的	科学	,	保护的	盔甲	.

尽管有科学的防护装备。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mes] [hɔːl] .

His	officers	were	awaiting	him	in	the	mess	hall	.
他的	警官	是	等待中	他	在	这	混乱	大厅	.

他的军官们在食堂等着他。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːndz] ['sʌfəd] [baɪ] [ðə; ði] [θrɪl] [siːkɪŋ] [gests]

They	too	had	been	conscious	of	the	wounds	suffered	by	the	thrill	seeking	guests
他们	也	有	到过	有意识的	的	这	伤口	遭受	经过	这	刺激	寻求	客人

,

,

,

他们也注意到了那些寻求刺激的游客所遭受的伤害。

[ænd; ənd] ['hædnt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hadn't	liked	it	.
和	之前没有	喜欢	它	.

而且他并不喜欢它。

['leɪdi] [dʒæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm]

Lady	Jan	was	the	daughter	of	a	noble	strong	enough	to	have	them
女士	一月	曾是	这	女儿	的	一个	高贵	强的	足够的	到	有	他们

[ɔːl] [ɪm'prɪznd] ,

all	imprisoned	,
全部	被监禁	,

简夫人是一位权势滔天的贵族之女，她的父亲有能力将他们全部囚禁起来。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪm] [tʊk] [hɪm] .

if	the	whim	took	him	.
如果	这	一时兴起	采取	他	.

如果他一时兴起的话。

['kæptɪn] ['fɔːrən] [graul] , " [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ?

Captain	Foren	growled	,	"	Have	any	of	you	an	idea	?
队长	门	咆哮	,	"	有	任何	的	你	一个	主意	?

福伦上尉咆哮道："你们谁有什么主意吗？"

[aɪ] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['viːnəs] [trɪp] , [bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [əd'mɪt] ['biːɪŋ] ['lɪərɪ] [ə'baʊt] ['fɜːðə(r)] [rɪsks]

I	proposed	the	Venus	trip	,	but	,	although	they	admit	being	leary	about	further	risks
我	建议的	这	金星	旅行	,	但	,	虽然	他们	承认	存在	谨慎	关于	更远	风险

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我提议去金星旅行，但是，尽管他们承认对这里可能存在的进一步风险感到担忧，

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] ['faɪtɪŋ] ['hjuːmənɔɪd] .

they	prefer	fighting	humanoids	.
他们	更喜欢	斗争	人形生物	.

他们更喜欢与人形生物战斗。

" [fɜːst] ['ɒfɪsə(r)]['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	First	Officer	Cajun	said	,	"	Perhaps	it	would	be	better	to	head	for	the
"	第一的	官	卡真	说	,	"	也许	它	会	是	更好的	到	头	为了	这

[həʊm] ['plænɪt] , ['kæptɪn] .

home	planet	,	Captain	.
家	行星	,	队长	.

大副卡琼说："舰长，或许我们最好还是返回母星。"

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Captain	Foren	shook	his	head	.
"	队长	门	摇晃	他的	头	.

福伦上尉摇了摇头。

" [wiː; wi][kænt][duː; də][ðæt] ; [ðə; ði] [kruːz] [hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [wiːk] [tuː; tə][gəʊ] .

"	We	can't	do	that	;	the	cruise	has	another	week	to	go	.
"	我们	不能	做	那	;	这	巡航	有	其他	星期	到	去	.

"我们不能那样做；邮轮之旅还有一周才开始。"

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɒbviəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]

If	we	went	back	now	it	would	be	obvious	that	something	had	happened
如果	我们	去	后退	现在	它	会	是	明显的	那	某物	有	发生

[ænd; ənd][dʒʌst] [brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .

and	just	bring	matters	to	a	head	.
和	只是	带来	事情	到	一个	头	.

如果我们现在回去，就会很明显地看出发生了什么事，只会让事情变得更加棘手。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɒv; əv] [θril] ,

If	we	can	give	them	another	week	of	thrills	,
如果	我们	能	给	他们	其他	星期	的	刺激	,

如果我们能再给他们带来一周的刺激，

['pɒsəbli] [ðel] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [wuːndz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] .

possibly	they'll	have	forgotten	their	wounds	by	the	time	we	return	.
可能	他们会	有	被遗忘的	他们的	伤口	经过	这	时间	我们	返回	.

或许等我们回来的时候，他们已经忘记了伤口。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə]['keɪdʒ(ə)n] .

"	The	Chief	Engineer	turned	to	Cajun	.
"	这	首席	工程师	转向	到	卡真	.

总工程师转向卡津人。

" [æt; ət] [wɒt] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ðɪs] ['plænɪt] ? "

"	At	what	stage	of	development	is	this	planet	?	"
"	在	什么	阶段	的	发展	是	这	行星	?	"

"这个星球处于哪个发展阶段？"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [æt; ət][eɪtʃ] - [ə; eɪ] . [waɪ] ? "

"	I	believe	it's	at	H	-	a	.	Why	?	"
"	我	相信	它是	在	H	-	一个	.	为什么	?	"

"我觉得是在哈。为什么？"

" [aɪ][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn]

"	I	was	wondering	at	the	possibility	of	going	forward	a	few	thousand	years	in
"	我	曾是	好奇	在	这	可能性	的	去	向前	一个	很少	千	年	在

[taɪm][ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [ðæt] [delt] [les] [ɪn][hænd][tuː; tə][hænd]['kɒnflɪkt] .

time	and	participating	in	a	war	that	dealt	less	in	hand	to	hand	conflict	.
时间	和	参与	在	一个	战争	那	已处理	较少的	在	手	到	手	冲突	.

"我当时在想，如果穿越到几千年后，参加一场近身肉搏较少的战争，会是怎样一番景象。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] — [prə'tektɪd]
They could have their fill of killing , with a minimum of danger — protected
他们 可以 有 他们的 充满 的 杀 , 和 一个 最低限度 的 危险 — 受保护
, [ɒv; əv] [kɔːs] ,
, of course ,
, 的 课程 ,

他们可以尽情杀戮，而且几乎没有任何危险——当然，前提是受到保护。

[wɪð] ['suːtəb(ə)l]['ænti] - [prə'dʒektaɪl] [fɔːs] ['fiːldz] .
with suitable anti - projectile force fields .
和 合适的 反对 - 弹丸 力量 字段 .

配备合适的反弹丸力场。

" ['keɪdʒ(ə)n] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] - [ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪntuː][ɪts] ['maʊθpiːs]
" Cajun went over to the ship's Predictinformer and spoke into its mouthpiece
" 卡真 去 超过 到 这 船的 - 和 辐 进入 它是 喉舌
.
:
.

“卡琼走到船上的预测信息器前，对着它的麦克风说话。

" [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
" What will be the military development of this planet in two or three thousand
" 什么 将要 是 这 军队 发展 的 这 行星 在 二 或者 三 千
[j'iəz] ;
years ;
年 ;

“两三千年后，这个星球的军事发展将会如何？”

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðæt] ['pɪəriəd] ?
and would it be safe to take the ship into that period ?
和 会 它 是 安全的 到 拿 这 船 进入 那 时期 ?

在那段时间里，把船开进港口安全吗?

" [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [keɪm] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .
" They awaited the answer , which came approximately one minute later .
" 他们 等待中 这 回答 , 哪个 来了 大约 一 分钟 之后 .

他们等待着答复，大约一分钟后，答复来了。

" [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['terə] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ɪk'sploʊsɪvz][fɔː(r); fə(r)]
" Probability shows the inhabitants of Terra will begin utilizing explosives for
" 可能性 演出 这 居民 的 泰拉 将要 开始 利用 爆炸物 为了
[prə'pelɪŋ] ['mɪsl] [ɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
propelling missiles in two thousand years .
推进 导弹 在 二 千 年 .

“概率表明，地球居民将在两千年后开始使用炸药来发射导弹。”

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][tuː; tə]
About five hundred years later they will have developed this means of warfare to
关于 五 百 年 之后 他们 将要 有 发达 这 方法 的 战争 到
[ɪts] ['ʌltɪmət] .
its ultimate .
它是 最终的 .

大约五百年后，他们将把这种战争手段发展到极致。

['seɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
Safety for the ship is indicated .
安全 为了 这 船 是 表明的 .

船舶安全状况良好。

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [mjuːzd] , " [ðæt] [saʊndz] ['præktɪkl] .
" Captain Foren mused , " That sounds practical .
" 队长 门 沉思 , " 那 声音 实际的 .

福伦上尉沉思道："这听起来很实用。"

[wiː; wi][kʊd; kəd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][sʌm; səm][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['pæsndʒər] [kʊd; kəd][juːz] [sʌtʃ]
We could participate in some war in which our passengers could use such
我们 可以 参加 在 一些 战争 在 哪个 我们的 乘客 可以 使用 这样的
['wepənz] [æz; əz]['snaipəz] ,
weapons as snipers ,
武器 作为 狙击手 ,

我们可能会参与某些战争，而我们的乘客可能会使用狙击手之类的武器。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
from a distance .
从 一个 距离 .

从远处看。

" [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
" Another thought struck him .
" 其他 想法 击 他 .

他脑海中又闪过一个念头。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['bɑːrɪs][ɪz][kwaɪt] [ɪn'triːgd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
" Besides , the Lord General Baris is quite intrigued with the possibilities involved in
" 除了 , 这 主 一般的 巴里斯 是 相当 好奇 和 这 可能性 涉及 在
['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hjuːmənɔɪd] [hɪə(r)] .
fighting the humanoids here .
斗争 这 人形生物 这里 .

此外，巴里斯将军对在这里与类人生物作战的可能性非常感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['terə]
He had spoken of transporting large numbers of his troops to Terra
他 有 说 的 运输 大的 数字 的 他的 军队 到 泰拉
[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ðɪ]['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪn]['æktʃuəl]['kɒmbæt] .
and using the planet for a training ground in actual combat .
和 使用 这 行星 为了 一个 训练 地面 在 实际的 战斗 .

他曾说过要将大量军队运送到地球，并将该星球用作实战训练场。

[ʌn'daʊtɪdli] ,
Undoubtedly ,
无疑 ,

无疑，

[ðə; ðɪ] ['əːθliŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [wʊd] [meɪk] ['betə(r)]['vɪktɪms][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz]
the earthlings of the future would make better victims for his soldiers
这 地球人 的 这 未来 会 制作 更好的 受害者 为了 他的 士兵
[ðæn; ðən] [ðiːz] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [taɪps] .
than these more primitive types .
比 这些 更多的 原始 类型 .

未来的地球人比这些原始人更适合成为他士兵的猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .
It might be well to look at the future of this planet .
它 可能 是 出色地 到 看 在 这 未来 的 这 行星 .

或许我们应该展望一下这个星球的未来。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [sed] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [wʊd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]

"	The	First	Engineer	said	,	"	Such	a	step	would	wipe	out	the	development	of
"	这	第一的	工程师	说	,	"	这样的	一个	步	会	擦拭	出去	这	发展	的

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] .

civilization	on	the	planet	.
文明	在	这	行星	.

"第一工程师说：'这样的举动将会摧毁这个星球上文明的发展。'

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [ʃrʌg] [ɪmˈpeɪʃntli] .

"	Captain	Foren	shrugged	impatiently	.
"	队长	门	耸了耸肩	不耐烦地	.

福伦上尉不耐烦地耸了耸肩。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['keɪdʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈmiːdiət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːwəd]

He	ordered	Cajun	to	make	immediate	preparations	to	take	the	ship	forward
他	订购	卡真	到	制作	即时	准备工作	到	拿	这	船	向前

['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

twenty	-	five	hundred	years	,
二十	-	五	百	年	,

他命令卡津立即做好准备，让这艘船向前航行两千五百年。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌb] - ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [ləʊˈkeɪt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [æz; əz]

and	gave	instructions	to	a	sub	-	officer	to	locate	a	suitable	conflict	as
和	给予	指示	到	一个	子	-	官	到	定位	一个	合适的	冲突	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,

soon	as	they	arrived	,
很快	作为	他们	到达的	,

并指示一名下级军官一到就寻找合适的冲突地点。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] [ðeə(r)] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] [wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

so	that	the	guests	could	begin	their	participation	when	they	awoke	in	the	morning	.
所以	那	这	客人	可以	开始	他们的	参与	什么时候	他们	醒来	在	这	早晨	.

这样，客人们早上醒来后就可以开始参与了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [əˈraɪvd] ['efətləsli] [ɪn] [ɪts] [njuː] [ləʊˈkeɪʃn] [ɪn] [taɪm] ,

The	ship	arrived	effortlessly	in	its	new	location	in	time	,
这	船	到达的	毫不费力	在	它是	新的	地点	在	时间	,

船只准时顺利抵达了新的目的地。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌb] - ['ɒfɪsə(r)] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəˈtrəʊl] ,

but	when	the	sub	-	officer	returned	from	his	patrol	,
但	什么时候	这	子	-	官	返回	从	他的	巡逻	,

但当这名副军官巡逻回来后，

[fɜːst] ['ɒfɪsə(r)] ['keɪdʒ(ə)n] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kwɔːtəz] [hɪmˈself] .

First	Officer	Cajun	took	him	to	the	Captain's	quarters	himself	.
第一的	官	卡真	采取	他	到	这	船长的	四分之一	他自己	.

大副卡琼亲自把他带到了船长室。

[hiː; hi] [səˈluːtɪd] .

He	saluted	.
他	敬礼	.

他敬了个礼。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] . "

"	I	don't	believe	this	is	quite	it	,	Captain	.	"
"	我	不	相信	这	是	相当	它	,	队长	.	"

"我不认为事情就这么结束了，船长。"

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[wɜːrnt] [ðeə(r)] ['eni] [w'ɔːz] [ɪn] ['prəʊgres] ?
Weren't there any wars in progress ?
不是 那里 任何 战争 在 进步 ?

当时没有正在进行的战争吗?

" ['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] .
" Cajun said , " It wasn't that .
" 卡真 说 , " 它 不是 那 .

卡琼说："不是那样的。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] .
There were several .
那里 是 一些 .

有好几个。

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
They don't seem to have reached the development for which we were
他们 不 似乎 到 有 达到 这 发展 为了 哪个 我们 是
['lʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

他们似乎还没有达到我们所期待的发展水平。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [wɪv] ['lændɪd] ,
For instance , in the region in which we've landed ,
为了 实例 , 在 这 地区 在 哪个 我们已经 登陆 ,

例如，在我们降落的这个地区，

[ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .
the first stage of a conflict between two nations have begun .
这 第一的 阶段 的 一个 冲突 之间 二 国家 有 开始 .

两国冲突的第一阶段已经开始。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ðer] ['faɪtɪŋ]
The countries are called Mexico and the United States and they're fighting
这 国家 是 称为 墨西哥 和 这 团结的 各州 和 它们是 斗争
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,
over the northwestern possessions of the former ,
超过 这 西北 财产 的 这 以前的 ,

这两个国家分别是墨西哥和美国，它们正在争夺墨西哥西北部的领土。

[ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [bəuθ] [saɪdz] [kleɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['riːz(ə)nz] .
although , as always , both sides claim they are involved for idealistic reasons .
虽然 , 作为 总是 , 两个都 侧面 宣称 他们 是 涉及 为了 理想主义 原因 .

虽然，像往常一样，双方都声称他们参与其中是出于理想主义的原因。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [kən'sɪsts] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] , [ɒv; əv] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ['kɒnflɪkt] .
However , the fighting still consists , to an extent , of hand to hand conflict .
然而 , 这 斗争 仍然 由 , 到 一个 程度 , 的 手 到 手 冲突 .

然而，战斗在某种程度上仍然是肉搏战。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['kæri] [ɪk'spləʊsɪv] [prə'peld] ['mɪsaɪl] ['wepənz] ,
The soldiers carry explosive propelled missile weapons ,
这 士兵 携带 爆炸物 推进 导弹 武器 ,

士兵们携带爆炸推进式导弹武器，

[bʌt; bət] ['ðer] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sləʊ] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
but they're usually slow in loading and single shot in operation .
但 它们是 通常 慢的 在 加载中 和 单身的 射击 在 手术 .

但它们的装弹速度通常较慢，而且每次射击都是单发的。

[sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ðiːz] ['wepənz] [səʊ][ðæt]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪəd]

Swords	are	carried	at	the	ends	of	these	weapons	so	that	after	it	is	fired
剑	是	携带	在	这	结束	的	这些	武器	所以	那	后	它	是	被解雇

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [meɪ] [dæʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['pɜːsənəli] .

the	soldier	may	dash	forward	and	engage	his	enemy	personally	.
这	士兵	可能	短跑	向前	和	从事	他的	敌人	亲自	.

这些武器的末端都装有剑，以便开火后士兵可以冲上前去亲自与敌人交战。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [glʌm] .

"	The	Captain	was	glum	.
"	这	队长	曾是	沮丧	.

船长闷闷不乐。

" [ðæts] [æz; əz][bæd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

"	That's	as	bad	as	before	,
"	那就是	作为	坏的	作为	前	,

“情况和以前一样糟糕。”

[ænd; ənd][ai][kænt][rɪsk]['aʊə(r)] ['pæsndʒər] [ɪn]['eni][mɔː(r)][hænd][tuː; tə][hænd]['kɒmbæt] . "

and	I	can't	risk	our	passengers	in	any	more	hand	to	hand	combat	.	"
和	我	不能	风险	我们的	乘客	在	任何	更多的	手	到	手	战斗	.	"

我不能再让我们的乘客冒任何风险，让他们卷入任何肉搏战了。

" [sɜː(r)] ,

"	Sir	,
"	先生	,

“先生，

[ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ɒn] ['terə] [siːm] [sləʊ] [ɪn]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə]

these	humanoids	on	Terra	seem	slow	in	progressing	but	I	have	an	idea
这些	人形生物	在	泰拉	似乎	慢的	在	进展	但	我	有	一个	主意

[ɪf] [wiː; wi] [muːv] ['fɔːwəd] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['juːzɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wepənz] ,

if	we	move	forward	another	hundred	years	they	will	be	using	automatic	weapons	,
如果	我们	移动	向前	其他	百	年	他们	将要	是	使用	自动的	武器	,

地球上的这些人形生物似乎发展缓慢，但我猜想，如果再过一百年，他们就会使用自动武器了。

[ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd]['kɒmbæt] [wɪl] [biː; bi]['æntɪkweɪtɪd] .

and	hand	to	hand	combat	will	be	antiquated	.
和	手	到	手	战斗	将要	是	过时的	.

徒手搏斗将会过时。

[ðə; ði]['kælɪndə(r)] ['sɪstəm] [ðeɪ] [juːz] [kɔːlz] [ðɪs] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

The	calendar	system	they	use	calls	this	the	year	1845	.
这	日历	系统	他们	使用	呼叫	这	这	年	-	.

他们使用的历法将这一年称为 1845 年。

[ai] [sə'dʒest] [wiː; wi]['træv(ə)l] ['fɔːwəd] [tuː; tə] - .

I	suggest	we	travel	forward	to	1945	.
我	建议	我们	旅行	向前	到	-	.

我建议我们把时间快进到1945年。

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	Captain	Foren	made	a	snap	decision	.
"	队长	门	制成	一个	折断	决定	.

福伦上尉当机立断地做出了决定。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][gəʊ] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

"	All	right	,	we'll	go	forward	a	century	.
"	全部	正确的	,	出色地	去	向前	一个	世纪	.

“好吧，我们向前迈进一个世纪。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [əˈraɪv] , [hæv; həv][ə; eɪ][pəˈtrəʊl][gəʊ] [aʊt] [əˈgen] .

As	soon	as	we	arrive	,	have	a	patrol	go	out	again	.
作为	很快	作为	我们	到达	,	有	一个	巡逻	去	出去	再次	.

我们一到，就派巡逻队再次出去巡逻。

" [wen] [ˈkæptɪn] [ˈfɔːrən] [əˈwəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði][hɒt] [ˈdezət] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [wel]

"	When	Captain	Foren	awoke	in	the	morning	,	the	hot	desert	sun	was	already	well
"	什么时候	队长	门	醒来	在	这	早晨	,	这	热的	沙漠	太阳	曾是	已经	出色地

[ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

into	the	sky	.
进入	这	天空	.

“福伦上尉早上醒来时，炎热的沙漠太阳已经高悬在天际。”

[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [speɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] [stˈeɪʃənd] [ɪtˈself][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]

The	invisible	space	ship	had	stationed	itself	a	hundred	feet	off	the	ground	in
这	无形的	空间	船	有	驻	本身	一个	百	脚	离开	这	地面	在

[æn; ən][ˈeəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	area	in	which	there	were	no	signs	of	habitation	and	few	of	the
一个	区域	在	哪个	那里	是	不	标志	的	居住地	和	很少	的	这

[wɜːks] [ɒv; əv][mæn] .

works	of	man	.
作品	的	男人	.

这艘隐形的宇宙飞船停泊在离地一百英尺高的地方，那里没有任何居住迹象，也几乎没有人类的痕迹。

[hiː; hi] [strəʊd] [ˈleʒəli] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	strode	leisurely	to	the	control	room	and	returned	the	greetings	of	the
他	大步走	悠闲	到	这	控制	房间	和	返回	这	问候	的	这

[ˈmɔːnɪŋ] [wɒtʃ] .

morning	watch	.
早晨	手表	.

他悠闲地大步走向控制室，向早班人员致以问候。

" [ˈeni] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈtrəʊl][æz; əz] [jet] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Any	word	from	the	patrol	as	yet	?	"	he	asked	.
"	任何	单词	从	这	巡逻	作为	然而	?	"	他	问	.

“巡逻队那边有消息了吗？”他问道。

[fɜːst] [ˈɒfɪsə(r)][ˈkeɪdʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈwʌrid] .

First	Officer	Cajun	was	worried	.
第一的	官	卡真	曾是	担心	.

副驾驶卡琼很担心。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃəʊdv] [biːn] [bæk] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] . "

"	No	,	sir	,	and	he	should've	been	back	long	before	this	.	"
"	不	,	先生	,	和	他	应该	到过	后退	长的	前	这	.	"

“不，先生，他早就应该回来了。”

" [ai] [trʌst] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

"	I	trust	nothing	has	happened	to	him	.
"	我	相信	没有什么	有	发生	到	他	.

我相信他没事。

[hæz; həz][hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət][ɔːl] ? "

Has	he	reported	at	all	?	"
有	他	据报道	在	全部	?	"

他有汇报过吗?

" [ˈəʊnli][wʌns] , [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [əˈgəʊ] .

"	Only	once	,	several	hours	ago	.
"	仅有的	一次	,	一些	小时	前	.

“只有一次，就在几个小时前。”

['evɪdəntli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gloʊbwaɪd] [wɔː(r)]['reɪdʒɪŋ] .

Evidently	**there**	**is**	**a**	**globewide**	**war**	**raging**	**.**
显然	那里	是	一个	全球	战争	愤怒	.

显然，一场全球战争正在肆虐。

" ['keɪdʒ(ə)n][ræn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['əʊvə(r)] [θɪn] [lɪps] .

"	**Cajun**	**ran**	**his**	**tongue**	**over**	**thin**	**lips**	**.**
"	卡真	跑	他的	舌头	超过	薄的	嘴唇	.

卡真用舌头舔了舔薄薄的嘴唇。

" ['aʊə(r)] ['pæsndʒər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['eksələnt] [spɔːt] .

"	**Our**	**passengers**	**should**	**have**	**excellent**	**sport**	**.**
"	我们的	乘客	应该	有	出色的	运动	.

“我们的乘客应该会享受到极佳的运动体验。”

[ɪn][fækt] , ['kæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [maɪ'self] .

In	**fact**	**,**	**Captain**	**,**	**if**	**you**	**can**	**spare**	**me**	**,**	**I**	**would**	**like**	**to**	**participate**	**myself**	**.**
在	事实	,	队长	,	如果	你	能	空闲的	我	,	我	会	喜欢	到	参加	我	.

事实上，船长，如果您不嫌我多，我也想亲自参加。

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] .

"	**Captain**	**Foren**	**looked**	**at**	**him**	**and**	**laughed**	**.**
"	队长	门	看起来	在	他	和	笑了	.

福伦上尉看了他一眼，笑了。

" [juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] ?

"	**You**	**,**	**also**	**?**
"	你	,	还	?

“你也?

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv][ɪm'pəʊzɪŋ] [deθ] .

I'm	**afraid**	**this**	**must**	**be**	**a**	**racial**	**characteristic**	**,**	**this**	**love**	**of**	**imposing**	**death**	**.**
我是	害怕的	这	必须	是	一个	种族	特征	,	这	爱	的	气势磅礴	死亡	.

恐怕这是一种种族特性，这种对强加死亡的喜爱。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ɒn][maɪ][fɜːst][trɪps] , [ai] [tuː] [laɪkt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [spɔːt] .

I	**must**	**confess**	**,**	**on**	**my**	**first**	**trips**	**,**	**I**	**too**	**liked**	**to**	**join**	**in**	**the**	**sport**	**.**
我	必须	承认	,	在	我的	第一的	旅行	,	我	也	喜欢	到	加入	在	这	运动	.

我必须承认，在我第一次旅行时，我也很喜欢参与这项运动。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][aʊt][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pɔːt] .

"	**He**	**turned**	**and**	**glanced**	**out**	**an**	**observation**	**port**	**.**
"	他	转向	和	瞥了一眼	出去	一个	观察	港口	.

他转过身，朝观察窗外望去。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [stiːl] ['taʊə(r)] [daʊn] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['dezət] ? "

"	**What**	**is**	**that**	**steel**	**tower**	**down**	**there**	**on**	**the**	**desert**	**?**	**"**
"	什么	是	那	钢	塔	向下	那里	在	这	沙漠	?	"

“沙漠里那座钢塔是什么？”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'saɪd] , ['kæptɪn] , [ən'les] [ɪts] [sʌm; səm] ['strʌktʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [tests]

"	**We**	**couldn't**	**decide**	**,**	**Captain**	**,**	**unless**	**it's**	**some**	**structure**	**for**	**conducting**	**tests**
"	我们	不能	决定	,	队长	,	除非	它是	一些	结构	为了	进行	测试

[ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

of	**some**	**sort**	**or**	**other**	**.**
的	一些	种类	或者	其他	.

“船长，除非是某种用于进行测试的设施，否则我们无法做出决定。”

[ðə; ðɪ] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] [dɪ'tekt] ['reɪdiəʊ] - [æk'tɪvəti] . . . .

The	**surprising**	**thing**	**about**	**it**	**is**	**that**	**our**	**instruments**	**detect**	**radio**	**-**	**activity**	**.**	**.**	**.**	**.**
这	奇怪	事物	关于	它	是	那	我们的	仪器	探测	收音机	-	活动	.	.	.	.

令人惊讶的是，我们的仪器竟然能探测到放射性.....

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʃɑ:pli] ,
" **The** **Captain** **interrupted** **sharply** **,**
" 这 队长 中断 尖锐地 ,

船长突然打断道：

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [tʃekt] [ðə; ði] [ʃɪps] - [ɒn] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ðɪs] ['ɪərə][ɪz]
" **Has** **anyone** **checked** **the** **ship's** **Predictinformer** **on** **whether** **or** **not** **this** **era** **is**
" 有 任何人 已检查 这 船的 - 在 无论 或者 不是 这 时代 是
[kəm'pli:tli] [seɪf] ?
completely **safe** **?**
完全地 安全的 ?

"有没有人查看过舰上的预测信息系统，看看这个时代是否完全安全？"

" ['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [ai] [ə'sju:md] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] , [sɜ:(r)] .
" **Cajun** **said** **,** " **I** **assumed** **that** **you** **had** **,** **sir** **.**
" 卡真 说 , " 我 假定 那 你 有 , 先生 .

卡琼说："我以为您有，先生。"

" [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪntu:][ɪts] ['maʊθpi:s] .
" **He** **stepped** **to** **the** **instrument** **and** **spoke** **into** **its** **mouthpiece** **.**
" 他 步 到 这 乐器 和 辐 进入 它是 喉舌 .

他走到乐器前，对着乐器的吹嘴说话。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪlətri] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ?
" **What** **is** **the** **military** **development** **of** **this** **planet** **?**
" 什么 是 这 军队 发展 的 这 行星 ?

这个星球的军事发展水平如何?

[ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪf] ?
Is **the** **ship** **safe** **?**
是 这 船 安全的 ?

这艘船安全吗?

" [ðə; ði] - [bɪ'gæn][ɪts] [rɪ'pɔ:t] .
" **The** **Predictinformer** **began** **its** **report** **.**
" 这 - 开始 它是 报告 .

Predictinformer 开始报道。

" - [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ['θɜ:ti] - [faɪv] [j'iəz] ['mɪlətri] ['saɪəns] [ɒn] ['terə] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [trə'mendəsli]
" **'** **In** **the** **past** **thirty** **-** **five** **years** **military** **science** **on** **Terra** **has** **developed** **tremendously**
" - 在 这 过去的 三十 - 五 年 军队 科学 在 泰拉 有 发达 非常
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv] [tu:] [wɜ:ld] - [waɪd] ['kɒnflɪkts] .
under **the** **impetus** **of** **two** **world** **-** **wide** **conflicts** **.**
在下面 这 动力 的 二 世界 - 宽的 冲突 .

"在过去的三十五年里，在两次世界大战的推动下，地球上的军事科学得到了巨大的发展。"

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['paʊə(r)][ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ɪz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] ['nju:kliə(r)] ['fɪʃ(ə)n]
At **present** **the** **dominant** **power** **on** **this** **continent** **is** **experimenting** **with** **nuclear** **fission**
在 展示 这 主导的 力量 在 这 大陆 是 实验 和 核 裂变
. . . . -
: : : : '
. . . . -

目前，这个大陆上的主导力量正在进行核裂变试验.....

" ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɪl] [ʃɪp] .
" **Sudden** **fear** **came** **into** **the** **eyes** **of** **the** **captain** **of** **the** **thrill** **ship** **.**
" 突然 害怕 来了 进入 这 眼睛 的 这 队长 的 这 刺激 船 .

"惊险游轮的船长眼中突然闪过一丝恐惧。"

" [ðæt] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [sti:l] ['taʊə(r)] !
" **That** **radioactive** **steel** **tower** **!**
" 那 放射性 钢 塔 !

"那座放射性钢塔！"

[blɑːst] [ɒf] ， " [hiː; hi] [ʃriːk] ， " [blɑːst] [ɒf] ！
Blast **off** **，** **"** **he** **shrieked** **，** **"** **Blast** **off** **！**
爆炸 离开 ， " 他 尖叫 ， " 爆炸 离开 ！

“发射！”他尖叫道，“发射！”

" [ðə; ði] - [went] [ɒn] [dɪs'pæʃənətli] ，
" **The** **Predictinformer** **went** **on** **dispassionately** **，**
" 这 - 去 在 冷静地 ，

“预测信息员冷静地继续说道，

" . . . [ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [test] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðɪs] [ʃɪps] [dɪ'fɛnsɪz]
" **. . .** **and** **is** **about** **to** **test** **an** **atomic** **bomb** **against** **which** **this** **ship's** **defenses**
" . . . 和 是 关于 到 测试 一个 原子 炸弹 反对 哪个 这 船的 防御
[wʊd] [biː; bi] . . . .
would **be** **. . . .**
会 是 . . . .

“.....并且即将进行原子弹试验，而这艘船的防御系统将无法抵御.....”

" [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
" **It** **got** **no** **further** **.**
" 它 得到 不 更远 .

事情没有进一步发展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神